

租借公立學校場地設施申請表

Formulário de Pedido de Reserva para Cedência de Instalações das Escolas Oficiais

申請單位填寫 Apreencher pela entidade requerente

負責人姓名  
Nome do responsável: \_\_\_\_\_

機構/團體  
Entidade/Associação: \_\_\_\_\_

聯絡人姓名 聯絡電話 傳真  
Nome da pessoa a contactar: \_\_\_\_\_ Telefone de contacto: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_

電郵  
E-mail: \_\_\_\_\_

負責人簽名及蓋章  
Assinatura do responsável e carimbo

日期 Data : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

申請借用場地的學校名稱  
Nome da escola onde se localizam as instalações a utilizar: \_\_\_\_\_

借用場地/其他設備(以下選項可多選):  
Instalações/outros equipamentos (Das opções abaixo indicadas, o requerente pode escolher mais do que uma opção):

籃球場 Campo de basquetebol

足球場 Campo de futebol

操場 Pátio do recreio

禮堂 Auditório

飯堂 Cantina

課室 Sala(s) de aula 數 Quantidade \_\_\_\_\_

燈光 Equipamentos de iluminação

音響 Equipamentos de áudio

其他 Outros \_\_\_\_\_

活動名稱  
Nome da actividade : \_\_\_\_\_

活動性質及目的 Natureza e objectivo da actividade: \_\_\_\_\_

對象 Destinatários: \_\_\_\_\_ 預計使用人數 N.º previsto de utilizadores: \_\_\_\_\_

常規性借用 Reserva periódica		偶然性使用 Reserva não periódica			
月份 Mês:		月份 Mês:			
星期 Dias da Semana	時間 Horas	日期 Dia	時間 Horas		
			起 Início	止 Fim	
星期一	2.ª feira				
星期二	3.ª feira				
星期三	4.ª feira			若未能按所申請之時間作出安排, 能否接納其他時間安排? Se o horário solicitado não estiver disponível, aceita um outro horário? <input type="checkbox"/> 是 Sim <input type="checkbox"/> 否 Não	
星期四	5.ª feira				
星期五	6.ª feira				
星期六	Sábado				
星期日	Domingo				

- 借用場地須知 Observações:
- 所有借用場地均需要提前十個工作天提出。  
Todos os pedidos devem ser feitos com a antecedência de dez dias úteis.
  - 借出之場地、設施均需保持清潔及完整, 如有損壞, 均需賠償。  
Devem manter limpas e completas as instalações e equipamentos cedidos e, caso ocorram quaisquer danos ou estragos nas instalações ou equipamentos, devem proceder à respectiva indemnização.
  - 所有借出之場地、設施, 校方如有需要, 得隨時終止其使用權。  
Se a escola necessitar pode, em qualquer altura, interromper o direito de uso do requerente das instalações ou equipamentos cedidos.

學校專用 Reservado à Escola

<input type="checkbox"/> 貴團體可在所指定的時間內使用場地/設備作上述用途。 É autorizada a utilização de instalação(ções) / equipamento(s) no(s) período(s) acima assinalado(s), pela V/instituição, para o fim declarado.	<b>場租費</b> <b>Taxa de aluguer</b>	<b>其他費用</b> <b>Outras taxas</b>	<b>總費用</b> <b>Taxa total</b>
<input type="checkbox"/> 按照下列時間批准借用。 É autorizada a cedência conforme o seguinte horário. <input type="checkbox"/> 全部時段 Todos os períodos <input type="checkbox"/> 批准時段 Períodos autorizados _____	<b>簽名 Assinatura</b>		<b>日期 Data</b>
	<b>經辦人</b> <b>Funcionário</b>		
<input type="checkbox"/> 抱歉未能提供場地/設備予貴團體使用。 Lamentamos não poder conceder a utilização de instalação(ções)/equipamento(s) para a utilização da V/instituição. 原因 Motivo :	<b>批准人</b> <b>Responsável</b>		